

# DEHNcap/P Testgerät

## Technische Daten

System	HR(HO)	LRM
Nennspannung	230 V	
Nennfrequenz	50 Hz	
Nennleistung	500 mW	
Nennstrom	2,3 mA	
Testspannung	90 V	5 V
max. Kurzschlußstrom an den Testbuchsen	ca. 20 µA	ca. 35 µA
Abstand Testbuchsen	19 mm	14 mm
Einsatztemperaturbereich	-25°C bis +55°C	



IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

### Bitte alle Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen und beachten.

Die nachfolgenden Hinweise dienen der richtigen Handhabung und dem persönlichen Schutz des Benutzers unseres Testgerätes in Verbindung mit unseren Spannungsanzeigergeräten DEHNcap/P vor den Gefahren des elektrischen Stromes.

#### 1. Allgemeines

Das DEHNcap/P Testgerät ermöglicht die Funktionsprüfung (Überprüfung der Ansprechspannung) unserer Spannungsanzeigergeräte **DEHNcap/P-HR Art.-Nr. 767 101 für HR(HO)-Systeme** und **DEHNcap/P-LRM Art.-Nr. 767 102 für LRM-Systeme**. Die Funktionsprüfung mit dem DEHNcap/P Testgerät ersetzt keine Wiederholungsprüfung nach DIN VDE 0682 Teil 415, Abschnitt 5.27. Die Gebrauchsanleitungen der Spannungsanzeigergeräte DEHNcap/P-HR (Art.-Nr. 767 101) für HR(HO)-Systeme und DEHNcap/P-LRM (Art.-Nr. 767 102) für LRM-Systeme sind zu beachten (DEHN Druckschrift Nr. 1140).

#### 2. Funktionsprüfung an Spannungsanzeigergeräten

- 2.1 Das DEHNcap/P Testgerät ist in eine unter Spannung stehende Netzsteckdose (230 V~) zu stecken.
- 2.2 Das zu überprüfende Spannungsanzeigergerät ist je nach System in den HR- oder LRM-Prüfbuchsen auf der Frontplatte des DEHNcap/P Testgerätes anzustecken (Beschriftung beachten).
- 2.3 Zeigen die Spannungsanzeigergeräte DEHNcap/P-HR für HR(HO)-Systeme und DEHNcap/P-LRM für LRM-Systeme nun "Spannung vorhanden" (rotes Blinklicht mit Frequenz von min. 1 Hz), so sind die Geräte betriebsbereit und können zum Prüfen auf Spannungsfreiheit eingesetzt werden.
- 2.4 Erfolgt bei der Überprüfung nach Punkt 2.3 keine Anzeige "Spannung vorhanden", so darf das Gerät nicht weiter benutzt werden und ist zur Überprüfung an DEHN zu senden.

#### 3. Sicherheitshinweise

- 3.1 Die Geräte dürfen nur für die Funktionsprüfung von kapazitiven Spannungsanzeigergeräten nach DIN VDE 0682 Teil 415 eingesetzt werden.
- 3.2 Die Testspannung an den Prüfbuchsen des DEHNcap/P Testgerätes ist nicht galvanisch vom Versorgungsnetz (230 V~) getrennt.
- 3.3 Das DEHNcap/P Testgerät darf nur solange mit

dem Versorgungsnetz (230 V~) verbunden werden, wie dies für die Funktionsprüfung der Spannungsanzeigergeräte DEHNcap/P-HR für HR(HO)-Systeme und DEHNcap/P-LRM für LRM-Systeme erforderlich ist. Danach ist das DEHNcap/P Testgerät wieder vom Netz zu trennen.

- 3.4 Betaute Geräte (z. B. hervorgerufen durch extreme Temperaturwechsel) dürfen nicht benutzt werden.

#### 4. Wartung und Pflege

- 4.1 Das DEHNcap/P Testgerät ist wartungsfrei.
- 4.2 Verschmutzte Geräte können mit einem weichen, feuchten Lappen gereinigt werden.

#### 5. Eingriffe in das Gerät, Veränderungen oder An- und Umbauten sind nicht zulässig.

#### 6. Diese Gebrauchsanleitung ist aufzubewahren.

#### 7. Entsorgung

Das Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden! Weiterführende Informationen entnehmen Sie unserer Homepage: [www.dehn.de](http://www.dehn.de)



# DEHNcap/P Test Unit

## Technical Data

System	HR(HO)	LRM
nominal voltage	230 V	
rated frequency	50 Hz	
nominal load	500 mW	
nominal current	2.3 mA	
test voltage	90 V	5 V
max. short circuit current at the test sockets	appr. 20 µA	appr. 35 µA
spacing of test sockets	19 mm	14 mm
operating temperature range	-25°C bis +55°C	



IEC 60417-6182:  
Installation,  
electrotechnical expertise

### Carefully read and observe all the following safety instructions.

These instructions concern the correct handling of the DEHNcap/P test unit when connected to our voltage indicators and are given for personal protection of the user against the hazards of electrical current.

#### 1. General

The DEHNcap/P test unit can be used for functional tests (checking the response voltage) on our voltage indicators

**DEHNcap/P-HR Art. No. 767 101 for HR(HO) systems** and

**DEHNcap/P-LRM Art. No. 767 102 for LRM systems.**

The functional test with the DEHNcap/P test unit does not replace routine tests according to DIN VDE 0682 Part 415, Section 5.27. The instructions for use of the DEHNcap/P-HR (Art.No.767 101) for HR(HO) systems and DEHNcap/P-LRM (Art.No.767 102) for LRM systems are to be regarded (DEHN Publication No. 1140).

#### 2. Functional Test of Voltage Indicators

- 2.1 Insert the DEHNcap/P test unit in a live mains socket (230 V~).
- 2.2 The voltage indicator to be tested is to be connected to the appropriate HR- or LRM-test sockets at the front plate of the DEHNcap/P test unit (see marking).
- 2.3 When the voltage detectors DEHNcap/P-HR for HR(HO) systems or DEHNcap/P-LRM for LRM systems show "voltage present" (red flashing light with a frequency of at least 1 Hz), they are ready for operation and can be used to verify the safe isolation from supply.
- 2.4 If the display "voltage present" does not light when carrying out the test according to subclause 2.3, the test unit must not be used for further tests and should be sent to DEHN for check-up.

#### 3. Safety Instructions

- 3.1 The test unit is only to be installed for functional tests of capacitive voltage detectors in accordance with DIN VDE 0682 Part 415.
- 3.2 The voltage present at the test sockets of the DEHNcap/P test unit is not galvanically separated from the mains (230 V~).
- 3.3 The DEHNcap/P test unit should only be connected to the (230 V~) power supply for as long as is necessary for functional tests of voltage detectors

DEHNcap/P-HR for HR(HO) systems and DEHNcap/P-LRM for LRM systems. After that the DEHNcap/P test unit is to be disconnected from the mains.

- 3.4 The equipment must not be used when condensation is present (e.g. due to extreme changes in temperature).

#### 4. Maintenance and Upkeep

- 4.1 The DEHNcap/P test unit is maintenance-free.
- 4.2 Dirty test units can be cleaned using a soft damp cloth.

#### 5. Alterations, attachments, rearrangements and tampering with the equipment are prohibited.

#### 6. These instructions for use should be kept safely.

#### 7. Disposal

The device should not be disposed of in the normal household waste. For more information please refer to our website: [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com)



**Überspannungsschutz  
Blitzschutz/Erdung  
Arbeitsschutz  
DEHN schützt.**

DEHN SE

Hans-Dehn-Str. 1  
Postfach 1640  
92306 Neumarkt  
Germany

Tel. +49 9181 906-0  
[www.dehn.de](http://www.dehn.de)

**Surge Protection  
Lightning Protection  
Safety Equipment  
DEHN protects.**

DEHN SE

Hans-Dehn-Str. 1  
Postfach 1640  
92306 Neumarkt  
Germany

Tel. +49 9181 906-0  
[www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com)